# EUROOPA PARLAMENT

*2004* *2009*

*Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon*

28.2.2005 PE 355.478v01-00

**MUUDATUSETTEPANEKUD 10–18**

**Raporti projekt** **(PE 349.789v01-00)**
**Henrik Lax**
Nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 539/2001 seoses vastastikkuse mehhanismiga

Määruse ettepanek (KOM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))

| Euroopa Komisjoni ettepanek | Parlamendi muudatusettepanekud |
|---|---|

Muudatusettepaneku esitaja: Barbara Kudrycka

Muudatusettepanek 10
PÕHJENDUS 2

| | |
|---|---|
| 2) ***Võttes arvesse selliste*** vastastikkuse põhimõtet eiravate olukordade ***tõsidust***, on oluline, et ***asjaomane liikmesriik või asjaomased liikmesriigid*** sellest ***tingimata teataksid***; saavutamaks seda, et asjaomane kolmas riik kehtestaks asjaomaste liikmesriikide kodanike suhtes uuesti viisavabaduse, tuleb ette näha erinevaid tasemeid ja tegutsemisviise hõlmav mehhanism, mida saaks rakendada kiiresti; samuti peab komisjon astuma viivitamata ühendusse asjaomase kolmanda riigiga, esitama nõukogule aruande ning komisjonil peab olema õigus teha nõukogule mis tahes hetkel ettepanek taaskehtestada asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõue. Sellise otsuse vastuvõtmine ei | 2) Vastastikkuse põhimõtet eiravate olukordade ***puhul***, on oluline, et ***liikmesriigil või liikmesriikidel, kelle huve on riivatud, oleks võimalus*** sellest ***teatada***; saavutamaks seda, et asjaomane kolmas riik kehtestaks asjaomaste liikmesriikide kodanike suhtes uuesti viisavabaduse, tuleb ette näha erinevaid tasemeid ja tegutsemisviise hõlmav mehhanism, mida saaks rakendada kiiresti; samuti peab komisjon astuma viivitamata ühendusse asjaomase kolmanda riigiga, esitama nõukogule aruande ning komisjonil peab olema õigus teha nõukogule mis tahes hetkel ettepanek taaskehtestada asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõue. Sellise otsuse vastuvõtmine ei |

| | |
|---|---|
| tohi piirata võimalust kanda asjaomane kolmas riik määruse (EÜ) nr 539/2001 I lisa nimekirja. Lisaks tuleb ette näha ajaline seos ajutise meetme jõustumise ja asjaomase kolmanda riigi I lisa nimekirja kandmise ettepaneku vahel; | tohi piirata võimalust kanda asjaomane kolmas riik määruse (EÜ) nr 539/2001 I lisa nimekirja. Lisaks tuleb ette näha ajaline seos ajutise meetme jõustumise ja asjaomase kolmanda riigi I lisa nimekirja kandmise ettepaneku vahel. |

Or. pl

*Justification*

*L'amendement proposé souligne la nécessité de maintenir un système de notification optionnelle qui permet la prise en compte individuelle des intérêts propres des États membres. Grâce à la notification optionnelle, l'État membre se donne le temps d'engager des pourparlers bilatéraux. L'instauration de l'obligation de visa par un pays tiers concerne toujours un État membre précis et n'a pas d'impact sur les autres États membres.*

Muudatusettepaneku esitaja: Barbara Kudrycka

Muudatusettepanek 11
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt a (määrus (EÜ) nr 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***kümne päeva jooksul pärast*** viisanõude ***väljakuulutamist või kehtestamist*** kolmanda riigi poolt ***teatab*** asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile; teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias; | a) viisanõude ***kehtestamisel*** kolmanda riigi poolt ***võib*** asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile ***teatada***; teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias; |

Or. pl

*Justification*

*Voir la justification de l'amendement 10.*

Muudatusettepaneku esitaja: Henrik Lax

Muudatusettepanek 12
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt a (määrus (EÜ) nr 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***kümne*** päeva jooksul pärast viisanõude väljakuulutamist või kehtestamist kolmanda riigi poolt teatab asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile; teade | a) ***90*** päeva jooksul pärast viisanõude väljakuulutamist või kehtestamist kolmanda riigi poolt teatab asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile; teade |

| | |
|---|---|
| avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias; | avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias; |

Or. sv

*Justification*

*L'État membre visé par un cas de non-réciprocité doit disposer d'un délai plus long pour pouvoir négocier la levée de l'obligation de façon bilatérale avec le pays tiers ayant instauré une obligation de visa.*

*Pour éviter tout procédure inutile, la notification à la seule Commission suffit. La publication au Journal officiel de l'Union européenne permet de garantir le respect de l'obligation de transparence.*

Muudatusettepaneku esitaja: Barbara Kudrycka

Muudatusettepanek 13
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt c (määrus (EÜ) nr 539/2001)

| | |
|---|---|
| c) oma aruande järelduste valguses ***võib*** komisjon ***teha*** nõukogule ettepaneku ***võtta vastu ajutine meede***, mis ***seisneb*** asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõude ***taaskehtestamises***. Nõukogu ***võtab kolme kuu jooksul*** kvalifitseeritud häälteenamusega ***vastu otsuse*** ettepaneku ***kohta***; | c) oma aruande järelduste valguses ***peab*** komisjon ***viivitamatult esitama*** nõukogule ***otsuse*** ettepaneku ***ajutise meetme rakendamise kohta***, mis ***näeks*** asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ***ette*** ajutiselt viisanõude ***taaskehtestamise***. ***See otsus jõustub 30 päeva jooksul, välja arvatud juhul, kui*** nõukogu ***lükkab*** kvalifitseeritud häälteenamusega ettepaneku ***tagasi***; |

Or. pl

*Justification*

*La formulation proposée rend le rapport et les conclusions de la Commission obligatoires. Elle oblige la Commission à présenter un rapport assorti de conclusions et garantit à l'État lésé que les mesures visant au retour de la réciprocité se poursuivent et qu'elles ne dépendent pas d'une décision de la Commission susceptible de suspendre ce processus.*

*Ces modifications garantissent à l'État membre lésé que des mesures concrètes seront prises au cas où une mesure antérieure de la Commission prévue par le mécanisme n'aurait pas abouti. Cette formulation accorde à l'État lésé le droit de recourir à des mesures extrêmes, ce qui constitue un argument essentiel de négociation au premier stade du mécanisme de négociations bilatérales et concrétise éventuellement le principe de solidarité.*

Muudatusettepaneku esitaja: Marie-Line Reynaud

Muudatusettepanek 14
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt c a (uus) (määrus (EÜ) nr 539/2001)

***c a) kui Euroopa Parlament teatab põhistatud resolutsiooniga, et ei nõustu ettepanekuga võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõude taaskehtestamiseks, vaatab komisjon ettepaneku uuesti läbi. Resolutsiooni arvesse võttes ja ühe kuu jooksul alates selle vastuvõtmisest võib komisjon esitada uue ettepaneku või jätkata menetlust. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti oma tegevuse põhjustest.***

Or. fr

*Justification*

*La Commission n'informe pas «* sui generis *». Le Parlement se doit d'être destinataire de l'échange d'informations avec la Commission. Précision utile autant que nécessaire.*

Muudatusettepaneku esitaja: Henrik Lax

Muudatusettepanek 15
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt c b (uus) (määrus (EÜ) nr 539/2001)

***c b) kui komisjon ei esita ettepanekut võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes viisanõude taaskehtestamiseks, püüab ta taaskehtestada viisavabadust kuue kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist ning esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande. Kui kolmas riik ei ole viisanõuet tühistanud, esitab komisjon kahe kuu jooksul pärast aruande esitamist nõukogule ettepaneku võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõude taaskehtestamiseks või ettepaneku muu asjakohase välismeetme kohta; nõukogu edastab ettepaneku Euroopa Parlamendile. Nõukogu otsustab selle ettepaneku üle kvalifitseeritud***

***häälteenamusega kolme kuu jooksul. Kohaldatakse punktis c a sätestatud menetlust;***

Or. sv

*Justification*

*L'État membre visé par un cas de non-réciprocité doit disposer d'un délai plus long pour pouvoir négocier la levée de l'obligation de façon bilatérale avec le pays tiers ayant instauré une obligation de visa.*

*Pour éviter tout procédure inutile, la notification à la seule Commission suffit. La publication au Journal officiel de l'Union européenne permet de garantir le respect de l'obligation de transparence.*

Muudatusettepaneku esitaja: Marie-Line Reynaud

Muudatusettepanek 16
ARTIKKEL 1Artikli 1 lõike 4 punkt c b (uus) (määrus (EÜ) nr 539/2001)

***c b) kui komisjon ei esita ettepanekut võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes viisanõude taaskehtestamiseks, püüab ta taaskehtestada viisavabadust kuue kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist ning esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande. Kui kolmas riik ei ole viisanõuet tühistanud, esitab komisjon kahe kuu jooksul pärast aruande esitamist nõukogule ettepaneku võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes ajutiselt viisanõude taaskehtestamiseks või ettepaneku muu asjakohase välismeetme kohta. Nõukogu edastab komisjoni uue otsuse viivitamatult Euroopa Parlamendile. Kohaldatakse punktis c a sätestatud menetlust;***

Or. fr

*Justification*

*La Commission a une obligation de moyens à mettre en œuvre; le simple fait de « tenter à*

*nouveau » est, en soi, insuffisant.*
*Le Conseil doit informer sans délai, dès réception, le Parlement de la nouvelle décision prise par la Commission.*

Muudatusettepaneku esitaja: Henrik Lax

Muudatusettepanek 17
ARTIKLI 1 PUNKT 1 a (uus)Artikli 7 a (uus) (määrus (EÜ) nr 539/2001)

***1 a. Lisatakse järgmine artikkel 7 a:***

***"Artikkel 7 a***

***1. Juhul kui kolmas riik võtab kasutusele tingimusi ja menetlusi, mis piiravad oluliselt mõne liikmesriigi kodanike liikumist, kohaldatakse järgmisi sätteid:***

***a) 90 päeva jooksul pärast nimetatud tingimuste või menetluste kehtestamist või väljakuulutamist teatab asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile; teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias;***

***b) komisjon astub asjaomase kolmanda riigiga viivitamata ühendusse, et tagada nende tingimuste või menetluste kohaldamise välistamine ning esitab hiljemalt kuue kuu jooksul pärast teate avaldamist Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande;***

***c) oma aruande järelduste valguses võib komisjon teha nõukogule hiljemalt kahe kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist ettepaneku võtta vastu ajutine meede, millega kehtestatakse asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes Euroopa Liitu reisimisel võrreldavad tingimused või menetlused; nõukogu edastab ettepaneku Euroopa Parlamendile. Nõukogu otsustab selle ettepaneku üle kvalifitseeritud häälteenamusega kolme kuu jooksul;***

***d) kui Euroopa Parlament teatab põhistatud resolutsiooniga, et ei nõustu ettepanekuga võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes tingimuste või menetluste kehtestamiseks***

***Euroopa Liitu reisimisel, vaatab komisjon ettepaneku uuesti läbi. Resolutsiooni arvesse võttes ja ühe kuu jooksul alates selle vastuvõtmisest võib komisjon esitada uue ettepaneku või jätkata menetlust. Komisjon põhjendab oma valikut;***

***e) kui komisjon ei esita ettepanekut võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi Euroopa Liitu reisivate kodanike suhtes võrreldavate tingimuste või menetluste kehtestamiseks, võtab ta kuue kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist uuesti tarvitusele abinõusid nende tingimuste või menetluste kohaldamise välistamiseks ning edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande. Kui kolmas riik jätkab tingimuste või menetluste kohaldamist, esitab komisjon kahe kuu jooksul pärast aruande esitamist nõukogule ettepaneku asjakohase meetme kohta, mis põhineks vastastikkuse põhimõttel; nõukogu edastab ettepaneku Euroopa Parlamendile. Nõukogu otsustab selle ettepaneku üle kvalifitseeritud häälteenamusega kolme kuu jooksul. Kohaldatakse punktis d sätestatud menetlust;***

***f) kui komisjon peab vajalikuks, võib ta esitada punktides c ja e viidatud ettepaneku ilma eelneva aruandeta.***
***Selle ettepaneku puhul kohaldatakse punktides c ja d sätestatud menetlust;***

***g) kui kolmas riik tühistab tingimused või menetlused, mis piiravad oluliselt liikmesriikide kodanike liikumist, teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile.Teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias. Kõik vastavalt punktile c võetud ajutised meetmed ja punktile e võetud asjakohased meetmed muutuvad automaatselt kehtetuks hetkest, mil jõustub kolmanda riigi otsus tühistada tingimused või menetlused, mis piiravad oluliselt mõne liikmesriigi kodanike liikumist."***

Or. sv

*Justification*

*Le principe de réciprocité ne doit pas se limiter à l'obligation de visa; il doit aussi être étendu aux conditions et procédures qui ont le même but, à savoir la limitation de la circulation des ressortissants de l'Union européenne. Dès lors, le rapporteur propose un mécanisme supplémentaire de réciprocité à l'égard de ces mesures et procédures.*

Muudatusettepaneku esitaja: Marie-Line Reynaud

Muudatusettepanek 18
ARTIKLI 1 PUNKT 1 a (uus)Artikli 7 a (uus) (määrus (EÜ) nr 539/2001)

***1 a. Lisatakse järgmine artikkel:***

***"Artikkel 7 a***

***1. Juhul kui kolmas riik võtab kasutusele tingimusi ja menetlusi, mis piiravad oluliselt mõne liikmesriigi kodanike liikumist, kohaldatakse järgmisi sätteid:***

***a) kümne päeva jooksul pärast viisanõude väljakuulutamist või kehtestamist kolmanda riigi poolt teatab asjaomane liikmesriik sellest kirjalikult komisjonile ja informeerib Euroopa Parlamenti samadel tingimustel; teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias;***

***b) komisjon astub asjaomase kolmanda riigiga viivitamata ühendusse, et tagada nende tingimuste või menetluste kohaldamise välistamine ning esitab hiljemalt kuue kuu jooksul pärast teate avaldamist Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande;***

***c) oma aruande järelduste valguses võib komisjon teha nõukogule hiljemalt kahe kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist ettepaneku võtta vastu ajutine meede, millega kehtestatakse asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes Euroopa Liitu reisimisel võrreldavad tingimused või menetlused; nõukogu edastab ettepaneku Euroopa Parlamendile. Nõukogu võtab kolme kuu jooksul***

***kvalifitseeritud häälteenamusega vastu otsuse selle ettepaneku kohta;***

***d) kui Euroopa Parlament teatab põhistatud resolutsiooniga, et ei nõustu ettepanekuga võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes Euroopa Liitu reisimisel tingimuste või menetluste kehtestamiseks, vaatab komisjon ettepaneku uuesti läbi. Resolutsiooni arvesse võttes ja ühe kuu jooksul alates selle vastuvõtmisest võib komisjon esitada uue ettepaneku või jätkata menetlust. Komisjon edastab kõikidele osapooltele teate oma valiku põhjuste kohta;***

***e) kui komisjon ei esita ettepanekut võtta vastu ajutine meede asjaomase kolmanda riigi kodanike suhtes võrreldavate tingimuste või menetluste kehtestamiseks, võtab ta kuue kuu jooksul pärast punktis b viidatud aruande esitamist uuesti tarvitusele vajalikke abinõusid nende tingimuste või menetluste kohaldamise välistamiseks ning edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule sellekohase aruande. Kui kolmas riik jätkab tingimuste või menetluste kohaldamist, esitab komisjon kahe kuu jooksul pärast aruande esitamist nõukogule ettepaneku asjakohase meetme kohta, mis põhineks vastastikkuse põhimõttel; nõukogu edastab ettepaneku Euroopa Parlamendile. Kohaldatakse punktis d sätestatud menetlust;***

***f) kui komisjon peab vajalikuks, võib ta esitada punktis c ja punktis e viidatud aruande ilma eelnevalt teavitamata. Selle ettepaneku puhul kohaldatakse punktides c ja d sätestatud menetlust;***

***g) kui kolmas riik tühistab tingimused või menetlused, mis piiravad oluliselt liikmesriikide kodanike liikumist, teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile. Teade avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C seerias. Kõik vastavalt punktile c võetud ajutised meetmed ja punktile e võetud asjakohased meetmed muutuvad***

***automaatselt kehtetuks hetkest, mil jõustub kolmanda riigi otsus tühistada tingimused või menetlused, mis piiravad oluliselt mõne liikmesriigi kodanike liikumist."***

Or. fr

*Justification*

*En ce qui concerne le point b): L'État membre procède vis-à-vis du Parlement européen de manière identique.*
*En ce qui concerne le point d): Cet amendement se justifie par son propre contenu.*
*L'ensemble des parties étant le Parlement européen et le Conseil.*